Mecsek Magazine

Nieuwsbrief over Zuidwest Hongarije

Meld je nu aan voor een gratis abonnement!

Nummer 4 , zomer 2014

Like Mecsek Magazine op Facebook

In dit nummer onder andere: ▪ Postkantoor in Pécs ▪ Genieten in Terecseny ▪ Erfrecht, testament en afhandeling van de erfenis ▪ Pannekoekjes op Gundel's wijze ▪ Route naar de Mecsek ▪ Tentoonstelling Nagypall Pince Galéria ▪ Impressie Hongarije Plaza 2014 ▪ Geitenkaas in Köblény ▪ Donauschwaben in Hongarije ▪ Paard in Pécs ▪ Strip Jan Noot ▪ Thermaalbaden ▪ Festival Hongarijn ▪ Heerlijke wijn uit de heuvels van Tolna ▪ Zwitserleven...

Zomer in de Mecsek

Een helder blauwe hemel, een licht en aangenaam warm briesje door de twee grote walnotenbomen. Ik zit achterin de tuin. Twee keer per uur zie ik het treintje in de verte, geel en rood, langzaam voorbij rijden. De ene keer richting Dombóvár, de andere keer richting Bátaszék. Het vertrouwde geluid van de ijzeren wielen over rails kun je net horen. Al gauw verdwijnt hij achter de heuvels. Verder is het heel stil op zo'n zomermiddag.
Naast me een stapeltje lectuur en een flesje koude Soproni. Ik zit gewoon van het uitzicht te genieten. Een paar koeien. Een akker met mais.
De buurvrouw hakt onkruid tussen de groente weg. Bijen zoemen af en aan naar de vijftig bijenkasten in haar tuin. Ze halen honing van de bloemen op de heuvels verderop.
De oude appelboom ziet er wel heel erg gehavend uit sinds vorig jaar één van de zwaarste takken doodging. Hoe oud zou die boom nu zijn? Dertig, veertig jaar? Gelukkig zijn er een paar jonge bomen aangeplant. Zo lang er leven zit in de oude appelboom mag ze van mij blijven staan. Zij staat me niet in de weg en ze vertelt me een verhaal. Ik probeer goed te luisteren, maar ik doezel weg. Zomer in de Mecsek. Ik verlang er naar! *Cees Verharen*

Bekend in Köblény en in heel Hongarije

Atilla Dobai uit het kleine dorp Köblény in de Mecsek maakt zulke lekkere geitenkaas dat hij er een landelijk blad mee haalde. Lees zijn verhaal op pagina 8.

Paard in Pécs

Lees er alles over op pagina 10.

Nieuwe website Mecsek Magazine

Naast deze digitale uitgave en een Facebook-pagina is er nu ook een website van Mecsek Magazine! Op www.mecsekmagazine.nl staat in het kort informatie over diverse aspecten en achtergronden van ons blad. We hopen dat deze site ook weer meehelpt om nog meer abonnees te krijgen die lezen en bijdragen leveren. We zitten nu op ruim 930 lezers. Helpt u mee om te groeien naar 1000?

Tentoonstelling in het postkantoor

Hoewel het prachtige dak van het postkantoor in Pécs je bij elk bezoek niet kan ontgaan, waren we nog niet zo vaak binnen geweest. Toen we dat afgelopen zomer toch deden werden we verrast door een leuke kleine tentoonstelling in een bijzaaltje van de benedenverdieping. Vrij toegankelijk voor iedereen.

Door middel van oude voorwerpen, documenten en kleding wordt er iets getoond van het postbedrijf door de eeuwen heen. Herkenbaar, maar toch ook met zaken die lang vergeten of nog nooit gezien zijn. Leuk om even in rond te snuffelen als je wacht tot je opgeroepen wordt bij een loket. *Irene Polak*

SZIGET
ISLAND OF FREEDOM

11-18 augustus

Sziget Festival

Het Sziget Festival is één van de grootste multiculturele evenementen van Europa. De eerste keer was in 1993 en dit jaar is het de 22e editie. Het festival trekt bijna 400.000 fans van over de hele wereld, die op het eiland Óbudai in de Donau een complete festivalvakantie beleven met heel veel live-optredens van bands uit heel de wereld. Maar niet alleen de muziek is belangrijk op het Sziget Festival, ook gaat het om allerlei andere vormen van cultuur, zoals theater, circus en exposities.
www.szigetfestival.com

Hongaarse wetenschapper ontdekt vitamine C in paprika

Nobelprijswinnaar Albert Szent-Györgyi

Albert Szent-Györgyi werd in 1893 in Boedapest geboren, ging geneeskunde studeren, maar moest dit onderbreken omdat hij na het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog werd gemobiliseerd. Hij kreeg een zilveren medaille voor moed en voltooide in 1917 zijn studie.

Hij werd onderzoeker aan een tiental Europese universiteiten. Tussen 1920 en 1926 was hij in Nederland. Aan de Rijksuniversiteit Groningen legde hij de basis voor zijn latere Nobelprijs. In 1930 werd hij hoogleraar aan de Universiteit van Szeged.

Tijdens de Tweede Wereldoorlog was hij actief in het Hongaarse verzet waarbij hij onder ander joden hielp het land uit te krijgen.

In 1944 moest hij vluchten naar Zweden.

Na de oorlog keerde hij terug naar Hongarije om de herbouw van de wetenschappelijke instituten te leiden. Toen hij zich realiseerde dat het nieuwe communistische regime in Hongarije onbelemmerd onderzoek niet toestond emigreerde hij naar de Verenigde Staten, werd staatsburger en ontving in 1937 de Nobelprijs voor geneeskunde, onder andere voor 'zijn ontdekkingen in verband met de biologische verbrandingsprocessen, in het bijzonder met betrekking tot **vitamine C** en de fumaarzuurkatalyse'. Ook ontdekte hij dat paprika's een bron van vitamine C zijn.

In 1986 overleed hij, 93 jaar oud.

advertenties

Art stoves
Ambachtelijke houtkachels voor vriendelijke warmte
www.artstoves.com

KAMP BUITENLAND VERBOUWINGEN
MET VERTROUWEN VERBOUWEN
Huub Kamp
0613024310
contact@kampbv.net
www.kampbv.net
Nederlandse kwaliteit en betrouwbaarheid in het buitenland

Angyalkert

Waarom genieten we zo in Terecsény in september?

Het zuidwesten van Hongarije is in trek bij veel Nederlanders. Een aantal van hen heeft er een huis gekocht. Wat spreekt hen zo aan in het zuidwesten? Ben en Lydie Warmerdam hebben in Terecsény een huis gekocht. In dit artikel vertellen ze wat hen, vooral in september, zo aanspreekt.

Elk jaargetijde heeft iets bijzonders. Dat ervaren we elke keer weer als we bij ons vakantiehuis zijn in Terecsény. Dat is een klein dorp in het Mecsek gebergte. Er zijn zo'n 50 huizen. Er is één weg. De omgeving bestaat uit bossen afgewisseld met landbouwgronden. Het is een heuvelachtig gebied met veel mogelijkheden om te wandelen. We genieten er van ons ruime huis, de tuin met de fruitbomen, het uitzicht, de contacten met de mensen uit het dorp en de omgeving. We hebben ons huis de naam Angyalkert gegeven.

Wat is er zo bijzonder in september?

- Heerlijke temperatuur overdag, met veel zon en 's avonds al lekker koud, met een prachtige sterrenhemel.
- Het oogsten van de pruimen, wel 40 potten jam, heerlijk, en de appels en druiven, samen als appelmoes ingemaakt. En dan eind september/begin oktober de walnoten, wel 650 stuks uit 1 boom, in kleine zakjes gedaan en met de kerst een leuk kaartje eraan voor vrienden en familie.
- Eind augustus/begin september hoor je 's avonds de bronstige herten in de bossen rondom Terecsény, zeer imponerend en het geluid draagt ver in de stille avond.
- 's middags om een uur of vier beginnen de boomkikkers hele gesprekken met elkaar van boom tot boom.
- We genieten in de namiddag van alle vogels in de tuin, die nog snel even een hapje pikken voor het donker wordt: de boomklevertjes, mussen, koolmeesjes, groene specht, bonte specht, wipstaartjes.
- Begin september hebben de zwaluwen zich verzameld en zijn vertrokken naar warmere oorden.
- Op een middag, toen ik alleen een wandeling maakte, omhoog door het bos, naar de velden boven op de heuvels, werd ik verrast door (of verraste ik) een ree, een vos en een koppel fazanten, mijn dag kon niet meer stuk.
- In Kaposvár is een roofvogelcentrum en rond 13.00 uur 's middags komen regelmatig 2 arenden boven Terecsény cirkelen op zoek naar een lekker maaltje. Een prachtig gezicht! .

Wilt u, net als wij, genieten van het huis, de tuin en de omgeving? U kunt het huis huren via HungariaHuizen.
www.hungariahuizen.nl (zoeken op Terencsény)

Ben en Lydie Warmerdam

Roberts Advies

Erfrecht, testament en afhandeling van de erfenis in Hongarije

Op 15 maart 2014 is tegelijk met het nieuwe Hongaarse Burgerlijk Wetboek het gewijzigde erfrecht van kracht geworden. In onze juridische praktijk merk ik dat steeds meer Nederlanders en Belgen met bezit in Hongarije hierover vragen hebben. Daarom leek deze recente aanpassing mij een geschikt moment om hier in het algemeen iets over te schrijven.

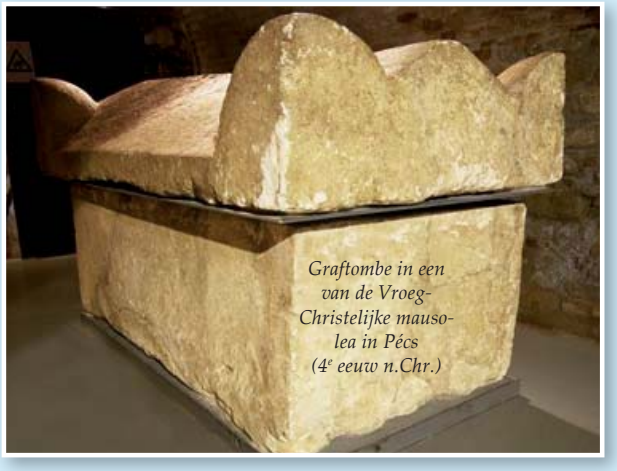
Laat ik een veelvuldig voorkomend misverstand maar direct uit de wereld helpen: als u te maken krijgt met de verdeling van een erfenis met bezit in Hongarije dan is het in principe altijd noodzakelijk dat u (óók) in Hongarije door een notaris de erfenis laat afhandelen. Een verklaring van erfrecht van een Nederlandse of Belgische notaris, of een testament alleen is niet voldoende!

Hongaars erfrecht

Niet alleen komen bij de afhandeling van de erfenis van iemand met bezit (of die woonachtig was) in Hongarije de Hongaarse autoriteiten om de hoek kijken, het kan zelfs heel goed zijn dat het Hongaarse erfrecht van toepassing is. Dit laatste is bijvoorbeeld het geval als de overledene geen testament heeft opgesteld en minimaal vijf jaar in Hongarije woont (dat wil zeggen: voor het merendeel van de tijd verblijft). Ik kan in de beperkte ruimte van deze rubriek slechts op de hoofdlijnen ingaan en moet dus bepaalde nuances en uitzonderingen weglaten.
De hoofdregel is dat een buitenlands testament ook in Hongarije geldig is mits het voldoet aan de wettelijke vereisten en mits u de nationaliteit van dat land heeft of er langdurig woont (of heeft gewoond). Echter ook in dit geval zal een Hongaarse notaris zich ervan moeten verwittigen of het testament geldig is, of het niet in strijd is met het Nederlandse (of Belgische) recht en of om bepaalde uitzonderingsgronden geen strijd is met het Hongaarse recht. In ieder geval zullen zowel een uittreksel van de overlijdensakte als ook het testament allemaal officieel door het staatsvertaalbureau OFFI vertaald moeten worden. Alle erfgenamen moeten langskomen, of zich laten vertegenwoordigen door een Hongaarse advocaat of schriftelijk een reactie indienen. De eerste stap wordt overigens niet gezet door de notaris van een bepaald district, maar door de gemeentesecretarie van de Hongaarse verblijf- of woonplaats van de overledene, om een inventarisatie (en taxatie) te maken van waaruit de erfenis bestaat.

Belangrijke verschillen

Indien de overledene geen (geldig) testament had en nog geen vijf jaar het hoofdverblijf in Hongarije, dan is het erfrecht van de nationaliteit van de overledene in principe geldig. In dit geval dient de Hongaarse notaris uit te zoeken hoe het betreffende erfrecht werkt, wie de erfgenamen zijn en moet er in bepaalde gevallen beoordeeld worden of er geen strijd is met Hongaars recht. Indien de overledene langer dan vijf jaar in Hongarije woonde (en was ingeschreven) en geen testament heeft nagelaten, dan wordt er geërfd volgens het Hongaars erfrecht. Sinds 15 maart jongstleden lijkt dit meer op het Nederlandse en Belgische recht, maar er zijn nog steeds belangrijke verschillen. Kort gezegd komt het erop neer dat de langstlevende echtgeno(o)t(e) het vruchtgebruik of een kindsdeel erft, net als de kinderen van de overledene. In principe geldt een geregistreerd parterschap niet en betaalt een partner in tegenstelling tot een echtgeno(o)t(e) successierechten; gaat u er daarom zeker niet vanuit als u niet gehuwd bent dat de (geregistreerd) partner erfgenaam is! De langstlevende echtgenoot krijgt een zogeheten eeuwigdurend vruchtgebruik op de woning waar men daadwerkelijk woonde op het moment van overlijden van de partner. De overige erfgenamen kunnen in dat geval geen verkoop afdwingen of eisen, zolang deze betreffende echtgenoot nog in leven is. Voor de overige bezittingen geldt dat dus niet (meer) en erft iedereen een 'kindsdeel'; niet zoals in onder andere Nederland, waar de langstlevende partner in principe over alles kan beschikken - tenzij niet alle erfgenamen daarmee akkoord zijn en hun legitieme portie opeisen. . Ook in Hongarije geldt een legitieme portie: kinderen hebben in principe altijd recht op de helft van wat ze zonder testament volgens de wet zonder zouden krijgen. Er kunnen in de praktijk afwijkingen zijn ten aanzien van de kring en volgorde van erfgenamen.



Graftombe in een van de Vroeg-Christelijke mausolea in Pécs (4e eeuw n.Chr.)

Lees verder op pagina 10

Heerlijk Hongaars recept

Pannekoekjes op Gundel's wijze

Dit heerlijke dessert is gemaakt volgens een heel oud recept afkomstig uit een restaurant genaamd Gundel's in Boedapest. De eigenaar, Karoly Gundel heeft dit recept bedacht. Het wordt van origine geflambeerd aan tafel geserveerd met warme chocoladesaus, klinkt hemels toch!!

Voor 4 personen,
60 minuten bereidingstijd

Benodigdheden deeg:
3 eieren
250 g meel
2 dl melk
1 tl suiker
1 snufje zout
boter
1/4 l sodawater

Benodigdheden walnootvulling:
1 bekertje room
200 g gemalen walnoten
50 g gehakte rozijnen
120 g suiker
2 el rum
geraspte schil van 1 sinaasappel

Benodigdheden chocolade - rum saus:
1 reep pure chocolade
2 dl melk
3 eierdooiers
2 el cacaopoeder
1 el gesmolten boter
2 el suiker
2 el witte rum

Bereidingswijze deeg:
1. Eieren, meel, melk, suiker en zout tot een glad beslag roeren en 2 uur laten rusten.
2. In een grote koekenpan wat boter verhitten.
3. Terwijl de boter smelt het soda water door het beslag roeren.
4. Een pollepel beslag in de pan scheppen en deze zo schudden dat het beslag over de hele bodem verdeeld wordt
5. Wanneer de koekenpan blaasjes krijgt, omdraaien en de onderkant bakken.
6. Uit de pan halen en warm houden.
7. Het bakproces herhalen totdat het beslag op is

Bereidingswijze walnootvulling:
1. De room kort koken en de rest van de ingrediënten toevoegen.
2. Ca. 1 minuut laten pruttelen.
3. Op elke pannenkoek 1 tl vulling gieten en dichtrollen.

Bereidingswijze chocolade – rum saus:
1. De chocolade in de warme melk laten smelten.
2. De pan van het vuur nemen en er de eierdooiers en vervolgens cacao, boter, suiker en rum door roeren.
3. Het mengsel glad roeren en eventueel met wal melk verdunnen.
4. De saus over de pannenkoek gieten.

Eet smakelijk!
Mario Keij

advertenties

troas
serving the vision
www.troas.eu
Organisatieadvies, Grafisch ontwerp en Public Relations op maat

Vakantiehuis Balaton
www.vakantiehuisbalaton.nl

Hongarije Vandaag
Altijd actueel!
www.hongarijevandaag.nl

Welke route naar de Mecsek?

Zo'n tien jaar geleden reisden we via Würzburg, Regensburg, Passau en dan via Sopron, Keszthely en Kaposvár naar de Mecsek. Omdat de reis in Hongarije vanaf Sopron niet meer over de snelweg verliep duurde het laatste deel van de reis relatief lang en kon het best vermoeiend zijn, met veel tractoren, paard-en-wagens en fietsers op de weg.

Rathmannsdorf

We vonden toen een prettig overnachtingsadres in Rathmannsdorf, ongeveer 2 kilometer de snelweg af, afslag 114 tussen Regensburg en Passau. In het grote, historische pand van 'Der Alte Post' was er vaak een aanbieding en dat sprak natuurlijk wel aan: voor 22 euro per persoon inclusief ontbijt was het goed te doen. De kamers waren wat gedateerd, maar prima. Het hele pand zag er mooi uit, met veel houtwerk versierd en zeker de ontbijtzaal had een rustieke uitstraling. We kwamen niets tekort bij het ontbijt, maar het kwam allemaal wel wat uitgekiend over. Maar misschien kun je niet teveel verwachten bij een dergelijke prijs.

Snelweg

Toen de snelweg van Boedapest naar Pécs af kwam, besloten we anders te gaan reizen. Het werd nu veel beter mogelijk om in één dag naar de Mecsek te rijden. Afwisselend een uur of twee, drie achter te stuur en dan in 15 à 16 uur ter plekke. Dat scheelt een dag reizen en een overnachting, maar kost wel een Matrica en levert een veel minder aantrekkelijke route op van alleen maar snelweg.

Afwisseling

Nu zijn we eigenlijk wel toe aan wat meer afwisseling. We zijn benieuwd naar de route van andere Mecsek-gangers. Welke route bevalt goed? Wat zijn fijne en betaalbare overnachtingsadressen? Graag zouden we een paar heel verschillende ervaringen in het komende nummer willen plaatsen. Zijn die er? *Cees Verharen*

Nieuwe tentoonstelling in Nagypall Pince Galéria

Frouke Schouwstra herdacht bij opening

Op 1 mei is in de Nagypall Pince Galéria de 13e tentoonstelling feestelijk geopend. Tijdens de bijeenkomst was ook aandacht voor Frouke Schouwstra die samen met haar man Eddy Smid de galerie oprichtte en afgelopen november overleed. Frouke heeft 12 jaar lang als persoon en galeriehoudster veel betekend voor de inwoners van Nagepall en daarbuiten. Er werd door de burgemeester een reliëf onthuld, gemaakt door beeldhouwer Borsi Lakatos László en geschonken door de gemeente Nagypall.

De titel van deze tentoonstelling is 'Vilt en andere zachtheden' en gaat zowel over nieuwe toepassing van vilt als over de geschiedenis, waarbij vilt gebruikt werd voor alledaagse dingen als kleding, vloerkleden en zelfs behuizing (jurts).
Drie viltkunstenaars en één leerkunstenaar tonen hun werk. Eddy Smid fotografeerde de hoeden van viltster Pócs Judit. Een bezoek waard!

De galerie is tussen 1 mei en 15 september geopend van donderdag tot en met zondag tussen 14.00 en 17.00 uur. Szabadság u. 38/b.
www.pincegaleria.hu

Volksmuziek, eten en Hongaarse gezelligheid

Foto: Erika Ligthart-Kordas, ELK Media

Met een 'Kokarda', een nationaal Hongaars symbool, op de borst gespeld lopen de Hongaren langs de standjes met Hongaars eten, wijn en andere producten uit hun land. Maar niet alleen Hongaren zijn aanwezig in de grote zaal in Harderwijk, ook Nederlanders met een Hongaarse link en nieuwsgierige Harderwijkers zijn er te vinden. Zaterdag werd de nationale feestdag van Hongarije uitbundig op de Hongarije Plaza gevierd.

Steeds meer mensen

Geuren van worst, Hongaarse goulash en bier hangen in de lucht. Bezoekers slenteren langs de kraampjes en staan lang in de rij voor een hapje eten. Op de achtergrond klinkt Hongaarse volksmuziek. Het is de derde keer dat de Hongarije Plaza wordt georganiseerd. Maar dit jaar is het evenement een stuk groter en uitgebreider dan de andere jaren. 'Het is nu al de moeite waard', vertelt Irene Polak, één van de organisatoren. Het is nog vroeg in de middag en ze ziet steeds meer mensen binnen komen. 'Totaal heeft het regelen van dit evenement wel een jaar geduurd. Maar als het elke keer zo goed gaat, hoop ik dat we het volgend jaar weer gaan doen.'

Veel producten

Naast het verkrijgen van informatie over Hongarije, zijn er bij de kraampjes diverse producten te koop. Palinka Nooyen uit Ridderkerk heeft haar tafel vol gezet met knutselwerkjes met een Hongaars tintje. 'Ik maak van helemaal niets, iets', vertelt ze. Ze wijst als voorbeeld op een voorraadpot waar ze een Hongaarse 'touch' aan heeft gegeven. 'Ik laat me inspireren door de Hongaarse kleuren rood, wit en groen. Dit soort dingen maak ik in Nederland, maar ook in ons huis in Hongarije waar ik een klein atelier heb. Ook al ben ik hier, mijn hart is altijd daar.'

Heimwee

Ook Marianna Czene uit Maarssen mist Hongarije enorm. Daarom is ze vandaag samen met haar dochtertje het Hongaarse sfeertje komen opsnuiven. 'Ik woon al dertien jaar in Nederland, maar ik heb hele erge heimwee. Dat lijkt de laatste jaren nog veel erger te worden. Overal waar iets wordt georganiseerd wat met mijn moederland te maken heeft, neem ik een kijkje.' Haar dochter vult aan: 'En mijn pianojuf gaat hier optreden.'
De vriendinnen Zsofia Lassu en Bori Bakonyi uit Amsterdam zijn speciaal voor het Hongaarse eten naar Harderwijk gereisd. Zsofia wijst op een zakje snoep, genaamd Turo Rudi. 'Dit is het lekkerste snoepgoed ooit!', zegt ze enthousiast. Al drie jaar wonen ze in Nederland. Ze hebben het erg naar hun zin, maar missen vooral de lekkere Hongaarse gerechten.

Workshops

In kamers achter de grote zaal zijn er de hele middag zijn er verschillende workshops te doen: van inuïtief schilderen tot een introductie in de Hongaarse volksmuziek. Bij deze laatste laat de workshopleraar Crispijn Oomes vol passie verschillende nummers horen. 'Veel liederen gaan over de liefde', legt hij uit aan zo'n twintig geïnteresseerden. 'Maar nog veel meer gaan over ellende. Dit is de typische zwaarmoedigheid van een echte Hongaar.' Als afsluiting van de les doet hij zelfs nog een paar pasjes van een typische Hongaarse volksdans voor.

Hongarije virus

Een beetje sprakeloos zijn Hanny en Dick Kruidhof na de workshop. 'Het duurde veel te kort, hij had nog veel meer te vertellen' zegt Hanny. Het stel is naar eigen zeggen 'besmet met het Hongarije virus'. Ze hebben een huisje in het land en zijn dol op bijna alles wat met Hongarije te maken heeft. 'De Hongaarse muziek vonden we al prachtig. En het leek ons leuk om er nog wat meer over te leren.'
Het evenement gaat tot een uurtje of vijf uitbundig door. Uit elke hoek klinkt tevredenheid: de Hongaren hebben hun Nationale Feestdag op een spetterende manier gevierd en de Nederlanders hebben hun hart op kunnen halen aan het Hongaarse sfeertje. Ook de ambassadeur is blij met de dag. 'Het is een groot succes. En niet alleen voor Hongaren, maar ook voor Nederlanders die hier in Harderwijk wonen. Ik hoop dat het een traditie wordt om Hongarije Plaza elk jaar zo te vieren.'

Marije de Leeuw

Like Hongarije Plaza

Geitenkaasmaker in Köblény

De 42 jarige Attila Dobai kwam in 2003 in Köblény wonen, nadat hij het voorvaderlijk huis had gerenoveerd. Zijn opa was een bekend man in het dorp, vanaf 1923 schoolhoofd en na zijn pensionering muziekleraar aan huis. Attila studeerde ook muziek in Pécs, en later in Finland, toen hij meegegaan was met zijn vader, im- en exportkunde.

Hij kreeg door toeval, zo gaan die dingen, het idee om geitenkaas te gaan maken. Geen boerengenen in zijn bloed, wel van jongs af aan kaasliefhebber. Zijn buurman wilde namelijk 6 geiten laten grazen op het ruime grasveld naast Attila's huis en vroeg hem later deze te verzorgen omdat hij zoals zoveel Hongaren in Oostenrijk ging werken. Er was één ram bij en het jaar erna had hij veel meer geiten...

Studeren

Attila besloot het serieus aan te pakken en ging kaasmakerij studeren in Csermajor, een jaar lang 3 dagen per maand. Per keer afgesloten met een praktijktoets. Gaby, een vrouw die hij kende, wilde graag meewerken in de kaasmakerij en zo groeide langzamerhand hun productie.

Je blijft eten

Heel apart is zijn zachte geitenkaas met milde knoflooksmaak, als smeerkaas op brood blijf je het eten...
Er zijn maar weinig geitenkaasmakers in Hongarije. Restaurants nemen graag kaas van hem af. In Szekszard bijvoorbeeld, door het klasse-restaurant Szász Söröző és Étterem en Aranykulacs Kisvendéglő.
De prijs van de geitenkaas is ongeveer 4000 HUF per kilo. Hij maakt ook een kleine hoeveelheid koemelkkaas, als nevenproduct, te koop voor 3500 HUF per kilo.

Gemekker

Zijn vrouw, 3 dochters en zoontje zijn gewend aan het geitengemekker naast hun huis, de hobby van hun vader is zijn beroep geworden!

Wie meer wil weten van Attila (een website is in ontwikkeling) kan inloggen via Facebook: 'Attila's goat's cheese' of 'Attila Kecskesajtja'.

U kunt Attilla Dobai ook bellen: 0036 6209225220. Hij spreekt goed Engels, Duits en Fins!

GertJan Hoogenkamp

Donauschwaben in Hongarije

Donauschwaben is een verzamelnaam voor een etnische groep Duitsers die in de 18e eeuw naar midden en Zuid-Europa trokken. Zij leefden vooral in het voormalige Koninkrijk Hongarije, met name in de vlakte van de Donau.

Uitgenodigd

Al in het begin van de 13e eeuw trokken de eerste handelaren en de mijnwerkers op uitnodiging van de Hongaarse koningen uit het Duitse Rijk naar het Koninkrijk Hongarije. Ze werden vooral belast met de ontginning van zilvermijnen.
Aan het einde van de 17e eeuw heroverden de Habsburgers het oude Hongaarse koninkrijk op de Ottomaanse overheersers en zij legden een verdedigingslinie aan tussen hun rijk en dat van de Turken: de Militärgrenze. Deze bestond uit een door de oorlogen vrijwel ontvolkte grenszone van 10 tot 50 km breed. Deze zone werd in de 18e eeuw bevolkt met kolonisten die als boer in hun levensonderhoud moesten voorzien en daartoe land en belastingvrijstelling kregen. Daarentegen waren zij weerplichtig, dat wil zeggen dat ze onder de wapenen moesten bij dreigende invallen door Turkse legers. Daar komt de term 'Wehrbauern' vandaan. De herkomst van deze kolonisten was divers.
Een derde bestond uit verarmde boeren uit het zuidwesten van het Duitse Rijk. Zij werden Schwaben genoemd, Donauschwaben.

Duitse boeren

Het gebied met de sterkste Duitse kolonisatie in Hongarije lag in een driehoekig gebied rond de stad Pécs (Fünfkirchen), tussen de Donau, de Drava (Drau) en het Balatonmeer, de huidige comitaten Somogy, Baranya en Tolna. Het land werd geleidelijk ontgonnen door drooglegging van de moerassen langs de Donau en de Tisza en de aanleg van wegen en kanalen. Naar dit gebied immigreerden tussen 1740 en 1790 meer dan 100.000 Duitse boeren. De bevolking groeide geleidelijk en stichtte nieuwe dorpen.

Magyarisatie

In 1867 ontstond de dubbelmonarchie Oostenrijk-Hongarije en werd Hongarije autonoom. Gelijk werd een beleid van 'magyarisatie' ingevoerd waardoor de minderheden, met inbegrip van de Donauschwaben, gedwongen werden zich te assimileren. Toch slaagde de overheid er niet in de Donauschwaben zover te brengen dat zij de Hongaarse taal en cultuur aannamen. Na het verdrag van Trianon (1920), na de Eerste Wereldoorlog bleven ruim 700.000 Donau-Schwaben over op het resterende Hongaarse staatsgebied.

Emigratie

Tijdens de Tweede Wereldoorlog vochten veel Donauschwaben vrijwillig of verplicht mee met de Duitse troepen. Velen tienduizenen sneuvelden. Na de oorlog vluchtten velen voor de bezetting van het Sovjet Rode leger. De achterblijvers, ook vrouwen en kinderen, werden vaak naar werkkampen gestuurd. Soms kwamen de overlevenden pas in de jaren '50 terug naar huis, maar waren daar meestal niet meer welkom, zodat ze uit nood emigreerden naar Duitsland of bijvoorbeeld Noord- of Zuid-Amerika.

'Paprikadeutsche'

De huidige Schwabische cultuur in Hongarije is een mengsel van zuidelijk-Duits en Hongaars. Dit geldt ook voor het voedsel, waarin veel paprika wordt gebruikt. Dat leverde de Hongaarse Duitsers de bijnaam 'Paprikadeutsche' op.

De huizen zijn vaak nog traditioneel van modderbakstenen gemaakt en bepleisterd. De tweede verdieping is niet meer dan een zolder. Opvallender is de vorm van de Hongaars-Duitse dorpen: lange linten (Strassendörfer) van losstaande boerenhuizen (Tanya's) met binnenplaatsen. Er is een hek, een afsluitbare poort en erfafscheidingen in de vorm van hagen of hekwerken.

Taal

De taal van de Donauschwaben was en is een mengeling van vele dialecten van de oorspronkelijke immigranten. Daar zijn in de loop van de tijd leenwoorden uit het Hongaars bij gekomen. Omdat vernieuwingen in het Duits aan hen voorbij gingen werd hun taal langzamerhand archaïscher.
Zoals gebruikelijk in Hongarije, zetten ook Donauschwaben vaak hun familienaam vooraan, daarna hun voornaam. In de dorpen komt over het algemeen weinig variatie in familienamen voor aangezien de dorpsbewoners van slechts een paar families afstammen. Ook de verscheidenheid in voornamen is gering, aangezien de kinderen gewoonlijk naar grootouders of peetouders zijn genoemd. Daarom werden meestal andere aanduidingen of bijnamen gebruikt om mensen te onderscheiden, vaak gerelateerd aan grootte (bijvoorbeeld 'Kleinjohann'), beroep of plaats.

Doordat nog steeds veel inwoners van de dorpen in de Mecsek Duits als tweede taal spreken is het voor Nederlanders aantrekkelijk om hier een (tweede) huis te hebben.

vervolg van artikel Robert Kemkers

Goed laten voorlichten

Het is dus voor iedereen, maar zeker voor wie vijf jaar of langer in Hongarije woont of van plan is dat te doen, belangrijk zich goed voor te laten lichten door een goede Hongaarse jurist, bij voorkeur iemand met wie u zelf goed kunt communiceren. Men kan besluiten een Hongaars (eventueel meertalig) testament op te laten stellen door een Hongaarse notaris of advocaat en dit centraal te laten registreren. Men kan hierin veel regelen en eventueel aansluiten bij hetgeen men in eigen land al bij testament heeft vastgelegd.

Natuurlijk hangt veel af van uw persoonlijke situatie, maar mocht het dan ooit een keer zo ver zijn, dan kan in dit geval de erfenis door een Hongaarse notaris aanmerkelijk sneller (enkele weken of maanden in plaats van een of meerdere jaren!) worden afgehandeld en alle kosten die men bespaart voor onder andere al het vertaalwerk wegen vrijwel altijd ruimschoots op tegen de kosten voor het Hongaarse testament. Een goed testament kan veel narigheid en belasting voor de erfgenamen later voorkomen.

mr.drs. Robert Kemkers
GeGe Group
robert@hongarijehuis.nl

Een paard in Pécs

Boeiende tentoonstelling rondom de meesterwerken van Da Vinci

Bijna honderd uitvindingen van Leonardo da Vinci worden op ware grootte in het Janus Pannonius Museum van Pécs tentoongesteld. Daarnaast staat op het centrale plein van de stad een enorm groot beeld van een paard, zoals de kunstenaar-uitvinder zich had gedroomd.

De tentoonstelling wordt georganiseerd door het Janus Pannonius Museum en de creaties van Da Vinci kunnen op twee locaties bekeken worden: in het Martyn Museum en in de Modern Hungarian Gallery. De tentoonstelling, op 1500 m² in totaal, is van 15 april tot 30 september 2014.

Het 8,5 meter hoge standbeeld van een paard, een kopie van de Kolossus, trekt uiteraard sterk de aandacht voor deze tentoonstelling, die na Tokyo en San José nu voor het eerst in Europa te zien is. Door nieuwe interactieve mogelijkheden wordt het bijzondere perspectief van de kunstenaar nog beter in beeld gebracht. Elk detail dat Leonardo ontdekte door zijn schilderen en tekenen in perspectief kan bekeken worden. Men verwacht dat deze tentoonstelling wel eens zou kunnen uitgroeien tot de tentoonstelling van het jaar in Hongarije, met vermoedelijk 150.000 bezoekers en 5 tot 6 miljoen kijkers via internet. Zo wordt ook de reputatie van Pécs als museumstad opnieuw versterkt.

Leonardo Da Vinci

Een brandmerk werd zijn oorsprong en dat woord
bastaard, genoemd door hen met nijd en haat
die merkten dat zijn ster reeds stijgen gaat
ofschoon er nog geen lauwer is getroond

Hij schreef met linkerhand neer wat zijn plicht
was voort te brengen, links lag ook het nest
waaruit hij kwam. Hij schetste veel, de rest
bleef plan doch als een klacht op hem gericht.

Op weg naar Rome, Milaan en Florence
in draf – de kus van moeder slechts een droom –
zijn paard, zijn wensen hield hij sterk in toom.
Er wachtten nieuwe hoven, nieuwe kans.

Door marmer, werktuig, welklinkende luit
denkbeelden lichtten op en doofden uit.
Dof werd zijn blik waarin vaak twijfel stond.

Doch zacht gefluisterd door de eeuwen heen
leeft zijn naam voort als troost op zijn geween
door Mona Lisa's glimlachende mond.

Erzsébet Kisjókai
Uit: Hongaarse gedichten 1976

De tentoonstelling kost voor volwassenen 3000 HUF per persoon.
www.pecsimuzeumok.hu

Strip van Jan Noot

© Jan Noot

Pécs in beeld, Beeld in Pécs

Leonardo Da Vinci

Schilder, beeldhouwer en wetenschapper Leonardo Da Vinci werd in 1452 in Vinci, in de buurt van Florence, Italië geboren. Hij is, naast Michelangelo, een belangrijke kunstenaar van de Renaissance, die de schilderkunst moderniseerde. Tijdens de laatste tien jaar van zijn leven hield hij zich vooralbezig met wiskunde, natuurkunden en anatomie.
Het beeld van György Baks Soós werd in 1958 geplaatst en is gemaakt naar het voorbeeld van een zelfportret uit 1493. Het staat in een verborgen hoek van het Széchenyi plein temidden van bomen en struiken die zorgen voor een frisse groene achtergrond.

Welke hoort in het rijtje niet thuis

Je zou denken, nummer 4. Maar toch kwamen we deze woestijnbewoner afgelopen voorjaar tegen ergens in een weiland in de Baranya. Waarom hij daar naast een ezel geparkeerd stond weten we niet, zelf wilde hij het ook niet zeggen.

BOEKENTIP

Agota Kristof

Het dikke schrift

In 1986 schreef Agota Kristof in Zwitserland haar ervaringen als vluchteling uit Hongarije op in de vorm van een erg goed leesbaar 'sprookje'. Het gaat over twee jongens die uit de grote stad weg moeten en bij hun grootmoeder op het platteland moeten logeren, die niet van hen en hun moeder houdt. De gruwel van pijn die de jongens ervaren, komt op een confronterende manier naar de lezer toe door de pijn die ze zichzelf aandoen, die ze anderen aandoen en door de manier waarop ze daarover praten. Ze moeten leren om alles te verdragen, houden ze elkaar voor. Zelden las ik een dergelijke, aangrijpende tekst vanuit de visie van kinderen. Hongarije leren kennen is ook de pijn van Hongarije leren kennen. Aanbevolen.
Sporadisch antiquarisch verkrijgbaar via het wereldwijde web.

Thermaalbaden in de Mecsek

Een bezoekje aan een Thermaalbad is niet alleen aangenaam, maar ook gezond. Iedere temperatuur en bron heeft zijn specifieke eigenschappen. In de Mecsek regio is er keuze uit diverse baden.

Sikonda

Dit bad is in oktober 2004 geheel vernieuwd. De bron in Sikonda bevat litihium wat voor veel kwalen erg genezend werkt. Er zijn 3 baden van verschillend temperaturen. In de zomermaanden kun je ook gebruik maken van een mooi buitenzwembad. *www.ambienthotel.hu*

Harkány

Het bronwater van Harkány is het enige water ter wereld dat in gasvorm opgeloste sulfiden bevat en wordt aanbevolen bij onder andere alle soorten reuma, chronische huidziekten en nabehandeling van gewrichtsontstekingen. Het dertien hectare grote park is van alle gemakken voorzien, heeft allerlei soorten baden en is populair bij gezinnen met kinderen. *www.harkanyfurdo.hu*

Gunaras

Dit is een erg leuk familiebad; Het water is rijk aan bicarbonaat en fluoride. Er zijn een aantal buiten- en binnenbaden waar je apart een kaartje voor kunt kopen. Naast de thermaalbaden is er een groot buitenzwembad en op het terrein zijn diverse (goedkope) eetgelegenheden. *www.gunarasfurdo.hu*

Wageningen kleurt op 27 september rood, wit en groen

Festival HongaRijn

Op zaterdag 27 september kleurt Wageningen rood, wit en groen als Festival HongaRijn gehouden wordt in en om Theater Junushoff. Dit Hongaars cultureel festival wordt gehouden in het kader van het tweejaarlijkse bezoek uit partnerstad Gödöllő en wordt georganiseerd door de Stichting City of Cultures, Theater Junushoff, Stichting Stedenband en de gemeente Wageningen.

Er zullen optredens zijn van muziekgroepen uit Gödöllő, zigeunermuziek van Parno Graszt en een sprookjesachtig poppentheater van Márta Horváth. En natuurlijk kan iedereen genieten van lekkere Hongaarse hapjes met wijn en pálinka. Tijdens het festival wordt ook geld ingezameld voor het verpleeghuis in Gödöllő waar de afgelopen jaren al veel is opgeknapt met hulp uit Wageningen.

www.hongarijn.nl

Jacqueline Bastiaensen van Rosza-Tanya zond deze foto's in van leuke oude voertuigen in Hongarije. Bedankt!

Concerten Nadara Gipsy Wedding Band

22 mei - Brecklenkamp
www.aureolustheater.nl
23 mei - Kekerdom
www.waardvankekerdom.nl
24 mei - Warnsveld
www.wereldmuziek.nl
25 mei - Tilburg
www.gipsyfestival.nl
26 mei - Nijmegen
www.cafetrianon.nl
28 mei - Arnhem
www.kunstbedrijfarnhem.nl
29 mei - Zwaanshoek
www.kunstwerkplaats.com
30-mei - Goes
www.tbeest.nl

advertenties

Goed en voordelig naar tandarts Peter Spengler in Orfű

www.spenglerdr.hu

Ook adverteren? Voor meer informatie: ceesverharen@troas.eu

Hongaarsewijnenzo

Import van Hongaarse wijn en palinka
Slijterij-Wijnhandel Sanne-Paul Benting
www.slijterijbenting.nl
Tevens verhuur van vakantiewoningen in centraal Hongarije
www.naarhongarije.nl
Tel: 0031524-513155
00316-29547382

Heerlijke wijn uit de heuvels van Tolna

Komend vanaf de vlakte in de zuidelijke helft van de provincie Fejér zie je al van vele kilometers ver de heuvels van Simontornya oprijzen. Hier begint het wijnbouw-gebied van de provincie Tolna.

Op de Derek Hegy in Simontornya, ligt de wijngaard Pétrus Pince van Peter van Dijk met een prachtig uitzicht op het dorp en het dal. Hier vindt u de heerlijke wijnen van Sió-bor Kft., die op de traditionele manier van handgeplukte druiven gemaakt worden.

In 1995 werd het eerste stukje grond gekocht. Niet om er een wijngaard te beginnen, maar als een leuk vakantieplekje. In 1998 werd er een stukje grond met wijnhuis en kelder bijgekocht en na nog een paar aankopen ontstond er een prachtige wijngaard. Er werden Olaszrizling en Kékfrankos (Blaufränkisch) druivenstokken bijgeplant en de oude stokken werden gerooid en vervangen door Merlot en Cabernet Sauvignon. Ook werd een begin gemaakt met het renoveren van de kelders.

Voordat Sio-bor hier begon werden de wijnen op Oost-Europese manier gemaakt, 'kwantiteit boven alles' dus, veel, veel, veel. Nu moet gedurende de 'groene oogst' 30 tot 40% van alle trossen worden gesnoeid: geen kwantiteit, maar kwaliteit. Voor een Hongaar is het een doodzonde om bijna de helft van je potentiële oogst weg te plukken en af te zien van dat deel van de opbrengst aan wijn.

Inmiddels heeft de beheerder ingezien dat ze met een lager volume een betere kwaliteit wijn maken. Wie wel eens een stevige, volle Hongaarse rode wijn heeft gedronken, weet wat wordt bedoelt: geen slobberwijntje, geen landwijntje, tájbor, maar csupa smaak, geur, een dieprode kleur, genot en een krachtige afdronk.

Sió-bor maakt ook heerlijke witte wijn (Olaszrizling) en een prachtige rosé (Kékfrankos).

Peter vertrouwt op de vakkundigheid van de beheerder maar ook hijzelf doet het nodige werk om de wijnen zo optimaal mogelijk te krijgen. Een broer houdt zich bezig met het wijnmaken, een andere broer houdt de financiën op orde. Peter houdt alles in de gaten, regelt het nodige en doet de marketing, de PR en de verkoop voor Sió Winery in Nederland.

Het complex van Sió borház heeft een aantal grote kelders. De wijnen van de laatste jaren hebben diverse prijzen gewonnen, waaronder een paar maal de 'stads'prijs. Een van de wanden in het proeflokaal hangt vol met de oorkonde's.
In Simontornya worden af en toe proeverijen voor groepen gehouden en er is een klein gastenhuis / B&B.

In het dorp Simontornya vindt u verder een prachtige barokke kerk (eerste steen 1728) en de Var (burcht) uit 1277 waar het dorp zijn naam aan ontleent. Beiden zijn een bezoek meer dan waard.

Op de website vindt u foto's van de wijngaard, info over het wijn-proces en nog veel meer.

www.siowinery.nl

EVENEMENTEN IN PÉCS

zomer 2014

5-10 juni
Boekenmarkt Stadsbibliotheek
Győző Csorba Bibliotheek
Boekpresentaties, lezerspark, tentoonstelling

8 & 9 juni
Pinksteren
Zsolnay Cultural Quarter
Bij Pasen en Pinksteren horen kleurrijke en veelzijdige patronen. Zsolnay organiseert voor de kinderen diverse kunst presentaties, ambachten, voorstellingen en concerten.

15 - 20 augustus
Southern Gate Festival
Szent István plein, Promenade
Internationale en regionale groepen zullen elkaar ontmoeten tijdens het dansen, de theatervoorstellingen en de optocht, waarin ook het feest 'Brood van de Hongaren' gevierd zal worden.

29 - 31 augustus
Old Music Festival
Oude Universiteit,
Cella Septichora, Kathedraal
Tijdens dit festival worden muziekinstrumenten uit de Renaissance en Barok geintroduceerd.

13 september
Internationale Oldtimerdag
Széchenyi plein, Szent István plein, Promenade

13 september
Nacht van de Open Kerken
Kerken in Pécs
Muziek, meditatie, lezingen. Tijdens deze nacht zullen de kerkdeuren open blijven.

28 september
Landelijk Toerisme Straat Festival
Promenade, Esze Tamás straat

Zomerkamp zigeunerleven in Hongarije

Kamperen op het platteland. Elke dag workshops zigeunerdans en -muziek. Heel veel leuke originele activiteiten: ambachten, natuurbeleving, landscape art, samen buiten koken, culturele excursies, ontmoetingen, ontspanning, energie en inspiratie opdoen, zingen en feesten rond het kampvuur, en meer... Op zigeunerwijze! Voor jonge en oud.
Uiterlijke inschrijfdatum 15 juni.

Met dit initiatief willen Anne Marie 'Zingarina' Beeren-Orsós en Csabi Orsósook meer bekendheid geven aan de Roma-cultuur en hun dagelijks. Tegelijk bieden ze daarmee Hongaarse zigeunervrienden een kans om kennis te maken met mensen uit andere culturen.

Het kamp is van **2 t/m 10 augustus 2014**.
www.facebook.com/zingarina.dancer.
Via zingarina.zigeunerhuis@yahoo.com of 06-46741770 kan vrijblijvend de flyer met alle info en beschrijvingen aangevraagd worden.

Poppenmuseum en -theater in Pécs

Pécs telt vele musea, het poppenmusem is daar een van. Het is te vinden aan de Felsővámház u. 50, op het terrein van Zsolnay Kulturáris Negyed. Er is een permanente, interactieve tentoonstelling die de verschillende technieken van het poppenspel laat zien en een tijdelijke tentoonstelling. Ook is er een poppentheater waar voorstellingen en workshops worden gegeven.

Het museum is tussen 1 april en 31 oktober geopend van ma t/m vrij van 9.00-16.00 uur en op zaterdag van 9.00-18.00 uur
www.bobita.hu/szolgaltatasaink/babmuzeum

advertenties

Harmony Center.nl
creatief ecocentrum
www.harmonycenter.nl
workshops permacultuur en bewust leven

Katuin juristen
goed voor mens en recht
www.katuinjuristen.nl

COMMUNICA
Language Experts
www.language-experts.nl

Ook adverteren? Voor meer informatie: ceesverharen@troas.eu

Zwitserleven…

Ken je die reclame op TV: een man en vrouw bekijken een volkomen vervallen ruïne in Frankrijk en zien in hun dromen al een compleet gerenoveerde villa met een fraaie glaspui vanaf de grond tot aan het dak. Zwitserleven belooft ons, als we jarenlang een flink bedrag per maand inleggen, dat we voldoende centen zullen ontvangen als we 65 of zo zijn om een dergelijke droom te kunnen realiseren.

'Je moet er wel dóór heen kunnen kijken', zegt de reclame tegen ons, terwijl de camera omhoog gaat en door het dramatische ingestorte dak zie je de blauwe lucht.
Ik doe dat héél anders. Ik heb een jaar of wat geleden een perceel tegenover mijn huis in Hongarije gekocht met een oude schuur er op. Grond en schuur waren al meer dan 10 jaar niet meer in gebruik. Het was langzamerhand een jungle geworden en ik vond dat er wat aan moest gebeuren. Ik heb de eigenaar opgespoord en een belachelijk bedrag geboden voor 7000 m² grond en de grote, maar vervallen schuur. Tot mijn verbazing was het meteen akkoord.

Gewoon maar doen

Tsja, en toen… Gewoon maar elke vakantie wat doen. Onkruid weghalen en verbranden. Stenen opstapelen. De hovenier vragen wat te doen. De grond laten ploegen en gras zaaien. De buren in de straat kijken verbaasd maar positief toe. Waarom zou je zoiets doen in je vakantie, vragen ze zich af. En ja, toch wel fijn dat de straat er weer wat beter uit gaat zien na al die jaren van verwaarlozing.

Doorheen kijken

Die schuur, daar moet je wel doorheen kunnen kijken. En dat doen we dan ook. Door het dák heen inderdaad. Máár, het begin is er, afgelopen voorjaar werd een kapotte hoek gerepareerd. Nee, een glazen pui komt er niet in. Als het enigszins kan wel weer een paar goede, liefst originele deuren. En een trap naar de zolder. En gerepareerde muren. Wanneer, dat weet ik nog niet. En hoe ik aan die deuren moet komen ook nog niet. Dat is nou mijn Zwitserleven-gevoel! Ontzettend leuk om langzamerhand, stapje voor stapje, dat perceel tegenover ons op te knappen. Wat we er mee gaan doen? Weet ik ook nog niet. Ook dat hoort bij mijn Zwitserleven-gevoel.

Aanplant

Van buren kregen we een kweeperenboompje. We namen drie zelfgekweekt hazelnotenboompjes mee van huis. En een jonge walnoot hebben we achterop het grondstuk gevonden en naar voren verplaatst. Nee, voor een Zwitserleven-gevoel hoef je niet naar Zwitserland!

Cees Verharen

REDACTIE

Gert Jan Hoogenkamp
Robert Kemkers
Irene Polak
Cees Verharen (hoofdredacteur)
ceesverharen@troas.eu

Mecsek Magazine komt elk kwartaal uit en wordt naar minimaal 930 emailadressen verzonden.

De deadline voor kopij en advertenties voor het herfstnummer 2014 is 10 augustus

Medewerkers aan dit nummer:
Peter van Dijk, Mario Keij, Marije de Leeuw, Jan Noot, Ben en Lydie Warmerdam

Foto's:
Irene Polak, ELK Media, fam. Warmerdam

Verantwoordelijkheid:
- De mening van schrijvers in Mecsek Magazine is niet noodzakelijk de mening van de redactie.
- De redactie houdt zich het recht voor om artikelen te weigeren of (in overleg) te redigeren.
- Geplaatste artikelen zijn afgestaan aan Mecsek Magazine, zodat verdere verspreiding van het blad c.q. het artikel ongehinderd verder plaats kan vinden via sociale media en internet.
- Ingezonden foto's vallen onder verantwoordelijkheid van de inzender (privacy en copyright).

Idee, vormgeving en logo van Mecsek Magazine zijn eigendom van Irene Polak en Cees Verharen.

www.mecsekmagazine.nl
Like Mecsek Magazine op Facebook!

advertentie

GEGE GROUP KFT

Ügyvédi iroda & jogi tanácsadás
Advocatuur & Juridisch Advies

Szolgáltatás
Dienstverlening

Kreatív & fejlesztés
Creatief & Ontwikkeling

Ingatlanközvetítés & értékbecslés
Makelaardij & Taxaties

BONUM CONSILIUM PROSPECTAT

WWW.HONGARIJEHUIS.NL

Object 378: „Leuke patiobungalow te koop in Kisbeszterce (Baranya)" – 8.850 euro

Leuke woning gelegen in een klein dorpje in de natuurrijke omgeving van de Mecsek en Zselic. Het object zelf is eigenlijk ruimer dan het vanaf de straat lijkt. In de nabijheid bevinden zich diverse toeristische voorzieningen, waaronder de vier meren van Orfü, het kuuroord Magyarhertelend en de druipsteengrot van Abaliget.Vanuit de woning loopt men via de doodlopende, rustieke dorpsstraat, zó de bospaden op, de natuur in.

Object 734: „Nette stenen woning te koop in Hidas (Baranya)" – 29.750 euro

In rustige woonwijk van het goed ontwikkelde dorp Hidas, tegen de bosrand van de groene heuvels van de Mecsek gelegen uitgebouwd woonhuis op ruim perceel. De degelijk gebouwde woning is in goede staat en evt. gemeubileerd te koop. Het is gelegen op een ruim perceel deels vlak, verder naar achteren glooiend de heuvel op, met een binnenplaats, gazon, tuin, fruitbomen en een boswal, direct grenzend aan de natuur.

Object 242: „Schwabische woonboerderij te koop in Cikó (Tolna)" – 29.950 euro

In geliefd dorp net buiten Bonyhád, temidden van de natuur van de Mecsek gelegen gerenoveerde zeer ruime traditionele Schwabische boerenwoning op een ruim eigen perceel. De woning is degelijk gebouwd en verkeert in goede toestand. De woning is v.v. alle voorzieningen en ideaal voor wie een goede woning zoekt, zowel geschikt voor permanente bewoning, als vakantiewoning met goede verhuurmogelijkheden.

Object 540: „Gerenoveerde woonboerderij in Somogyviszló (Baranya)" – 59.500 euro

Rustig, vrij gelegen in 2003-'10 geheel ver- en uitgebouwde en gemoderniseerde traditionele Hongaarse woning (laatste in de doodlopende straat) op een ruim grondstuk van ruim een halve hectare te koop. Het object heeft een opp. van ongeveer 150 m2 en is L-vormig, waabij aan de binnenzijde de voormalige veranda als hal/gang bij de woning is getrokken, waardoor alle kamers afzonderlijk zijn te bereiken.

Időpont egyeztetés / contact voor afspraken:
mobil(e): (+36) 20/2626-706; @: info@hongarijehuis.nl